

Madrid.—Febrero, 1906.—Núm. 4.



Princesa Victoria Eugenia de Battenberg.

La Mujer ILUSTRADA.

Revista Ibero-americana. * Director: D. Manuel Salvi.



Condiciones y precios de suscripción de LA MUJER ILUSTRADA

SÓLO SE ADMITEN SUSCRIPCIONES POR UN AÑO		Se suscribe en la Librería Sucesores de Hernando, Arenal, núm. 11, principales Librerías y en las Oficinas.			Dirección: CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 31, MADRID	
UN AÑO DOCE NÚMEROS DE 36 PAGINAS					PRECIO DE LOS PATRONES DE PARIS A MEDIDA PERSONAL	
MADRID — DIRECTA	PROVINCIAS — ECONÓMICA	PROVINCIAS — COMPLETA	PORTUGAL	EXTRANJERO — AMÉRICA	Cuerpo.....	Abrigos de ni- ños.....
8 pesetas.	9 pesetas.	10 pesetas.	10 pesetas.	18 pesetas.	2,50 y 3 ptas.	2, 3 y 4 ptas.
Abonando la señora suscriptora 25 céntimos por número se remite certificado.					Falda.....	Canastilla com- pleta.....
					Traje.....	Equipo de No- via.....
					Abrigo.....	25 y 30 fd.
					Trajes de ni- ña.....	
					3 y 4 fd.	

MADRID: un número, 60 cts.; atrasado, 70 cts.—PROVINCIAS: un número, 60 cts.; atrasado, 75 cts.

Los señores libreros de Madrid que hagan varias suscripciones abonarán el precio de provincias.—El pago de suscripciones en provincias debe remitirse siempre por libranza del Giro Mutuo ó de la Prensa.

A toda carta-pregunta deben acompañar dos sellos de 15 y 5 céntimos. Los pagos son siempre por adelantado en libranzas de Giro mutuo ó de la Prensa. Los gastos de correo de remisión de todo encargo son de cuenta de la abonada.

Los servicios de LA MUJER ILUSTRADA son ocho: 1.º Gabinete de Redacción.—2.º Servicio de Confección.—3.º Servicio de Patrones.—4.º Servicio de compras ó encargos.—5.º Servicio de Dibujos.—6.º Servicio de Publicidad.—7.º Servicio de Suscripciones.—8.º Servicio de Concursos.

Explíquese siempre el servicio que se desea, y póngase con claridad la residencia.

Segunda edición de lujo, completa, con álbum LABORES DE LA MUJER ILUSTRADA

MADRID: 15 pesetas año.—PROVINCIAS: 18,60 pesetas año.—EXTRANJERO: 35 pesetas año.

EL ANGELUS 1903



(ÚLTIMO MODELO)

Es el más perfecto y artístico aparato neumático, adaptable á cualquier piano y al alcance del menos experto en música.

Es el único de sus similares que tiene vida y sentimiento artístico y que, con sus registros de órgano, combinados con el piano, producen el efecto grandioso y brillante de la orquesta.

El Angelus es el aparato más de moda para toda señora ó señorita.

El Humana 1904, construido por la misma casa que El Angelus, es un perfecto aparato adaptable á cualquier piano y sin competencia de precio: 1.500 pesetas.

CARLOS SALVI

Sevilla, 12 y 14. - MADRID

Pídanse datos y catálogos.

*
DIRECCIÓN:
Carrera
S. Jerónimo,
núm. 31
*

La Mujer ILUSTRADA.

*
NÚM. 4
—
FEBRERO
1906
MADRID
*

Revista Ibero-americana. * Director: D. Manuel Salvi.



EXCMO. SR. DR. D. VICTORIANO GUIASOLA Y MENÉNDEZ
OBISPO DE MADRID-ALCALÁ

ENA DE BATTENBERG

El dulce y poético nombre de la futura de nuestro Soberano, predispone al afecto. Su belleza suave, apacible, de rasgos puros, presta al espíritu de quien la contempla una esperanza de dicha para la Nación española. No es posible que la que posee tal rostro deje de tener un corazón y un alma tiernos y delicados, capaces de compenetrarse con los anhelos y necesidades del pueblo que ha de ser súbdito suyo. El carácter español, franco, leal y afectivo, mira ya con simpatía á su futura Reina, se siente dispuesto á amarla, y á poco que de su parte ponga la linda Ena de Battenberg, llegará á ser muy querida de su pueblo.

No es posible trazar biografía alguna de la ahijada de la ex-Emperatriz Eugenia. Así como se dice que «*los pueblos felices no tienen historia*», puede también decirse que la juventud no puede ni *debe* tener biografía. Dieciocho años, un rostro angelical y un alma que con él corra parejas; he aquí las únicas notas biográficas que toda joven debe ostentar; y á lo que se asegura, la Princesa Ena puede estar satisfecha de poseerlas.



D.ª M. HERRERO DE VIDAL

Distinguida autora del libro *Para las Mujeres*, obra que se lee con gusto y debe adquirir toda señora ilustrada.

Se dice que es bondadosa; se dice que está perfectamente educada; pero todo esto no puede aún apreciarse dada su juventud.

Es un capullo de mujer y reina; es un espíritu aún indeciso; es una personalidad sin acabar de modelar; es un cerebro que no ha podido todavía hacerse cargo de lo que la vida es, porque lleva ante sus casi infantiles ojos los celajes de color de rosa característicos de la adolescencia.

¡Dios haga que de esa niña surja una verdadera Reina, que sepa regir los destinos de la pobre Nación española, siendo inspiradora y consejera de su esposo!

¡Quiera el cielo que al haberla dotado de rango y posición, belleza y bondad, haya sido dotada asimismo de talento y prudencia, de un alma amorosa y de *don de gobierno*, factor importantísimo para la posición que va á ocupar!

MARÍA DE ATOCHA OSSORIO.

El Excmo. Sr. Dr. D. Victoriano Guisasola y Menéndez

OBISPO DE MADRID-ALCALÁ

NAMÁS olvidará Madrid el firme y sabio gobierno espiritual de este ilustre Prelado; sensible es á todas las clases sociales el traslado del Sr. Guisasola á otra diócesis, bien que se celebre como acto de justicia su exaltación de dicho príncipe de la Iglesia á la jerarquía de Arzobispo.

Nuestra Revista, dedicada al bello sexo, tiene ocasión y predilecto motivo para hablar hoy de tan sobresaliente personalidad, porque el severo Obispo, hombre de energía incontrastable, señaló en cierta ocasión el respeto que se debe á la piedad fervorosa y á la voluntad perseverante de la mujer. Cuando las señoras se acercaron al señor Obispo de Madrid-Alcalá para someter á su consejo y á su mucha autoridad el proyecto de ofrecer una preciosa y riquísima corona á Nuestra Señora la Virgen del Pilar, el señor Obispo, confiando en el entusiasmo y perseverancia de las ilustres damas, les manifestó que deseaba no interviniese hombre alguno, sino como auxiliares del mandato y dirección de las señoras, «pues éstas harían pronto y bien lo que tal vez no hicieren ó hiciesen tardía é incompletamente los caballeros». El resultado fué admirable; las señoras dieron razón al Prelado.

Singular es, en verdad, que un varón de la entereza de carácter del Sr. Guisasola, reconociese como cualidad muy estimable en las señoras la constancia. En un libro que presto

saldrá á luz pública, se dice (1): «Es el Sr. Guisasola un Prelado que recuerda á los grandes Obispos de otros tiempos, á los Cisneros, á los Mendoza y á los Acuña.»

Notables por su ciencia y la severidad en la virtud fueron siempre los sacerdotes españoles. como Melchor Cano, como el gran políglota Arias Montano. ¡Qué tiempos y qué hombres!

El Ilmo. Sr. Arzobispo Dr. D. Victoriano Guisasola, no es cortesano, no es político, es un verdadero Príncipe de la Iglesia, sencillo, y de extremosa benevolencia, austero en sus costumbres y digno y firme en el mantenimiento de su sagrada autoridad.

¿Quién no descubre la personalidad singular de este ilustre magistrado de la Iglesia en sus hermosas pastorales, que, escritas con galanura, no ostentosa, sino apropiada á la elevación del concepto, señalan los fundamentales principios de doctrina íntegramente católica, ampliada por una cultura vastísima, así en lo que respecta á la tradición religiosa, como en lo que se refiere al conocimiento de los progresos de estos tiempos?

La autoridad de la Iglesia, el derecho de ejercer esta autoridad en la enseñanza de los pueblos, han sido verdades ricas y admirablemente expresadas por la gallarda pluma del Prelado.

Su discurso de entrada en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas es un precioso documento que llamó la atención de los doctos, dió enseñanza á los ignorantes y deleite á los literatos. Este documento científico-literario es la despedida que nos ha dado á nosotros, sus diocesanos... hasta que la Real Academia de la Lengua le llame á su seno como á uno de los más preclaros maestros del habla castellana.

Guisasola es un carácter, es perseverante, juicioso, invencible... por eso Dios le ha impuesto el empeño arduo para el que ahora es llamado y del cual saldrá victorioso, y sólo la gloria de este empeño puede consolarnos á sus hijos del disgustoso pesar de separarnos de tan docto pastor, por más que sea sustituido por uno de los Prelados más doctos é inteligentes, el nuevo señor Obispo de Madrid-Alcalá.

Victoria Eugenia de Battenberg

LA muy alta; arrogante; anda grandiosamente y tiene admirable figura.

El pelo es rubio; los ojos grandes, expresivos, miran dulcemente, con bondad y alegría á la vez. El cutis, muy blanco, y el colorido, muy fino; el óvalo de la cara, perfecto; el cuerpo, esbelto; las manos, primorosas.

(1) *Fisonomía y carácter de hombres ilustres* (Capítulo VII): *Victoriano Guisasola*. Obra inédita.



SRTA. ANA GUIMARAES COELLO

Distinguida pintora portuguesa.

Traje de recepción, modelo de M. Bady, en muselina de seda, color rosa pálido, con volantes de tul de seda bordados.

La Princesa Victoria Eugenia de Battenberg es un encanto, una maravilla de belleza y de simpatía. Hay que reconocerlo con lealtad: cuanto se diga es poco, porque nadie acertaría á describirla con exactitud.

La futura Reina de España cautiva é infunde respeto al que la mira.

S.



EL TIRO
DE PICHÓN

LOS CHAUFFEURS



COTILLON SPORT

ÚLTIMA CREACIÓN

1. De un tiro de carabina, el tirador debe alcanzar alguno de los pichones colocados y que dan vuelta alrededor del palo.—2. Los jóvenes se colocan antifaces de los de automóvil, y las señoritas deben escoger así la persona, que no se quitará el antifaz hasta el fin del baile.

HEMOS consultado á varias eminencias del mundo elegante, á fin de poder ofrecer alguna novedad, alguna idea nueva que pueda ponerse en práctica en los grandes salones; el resultado de nuestras informaciones ha sido que, puesto que la época presente es la de los *sports*, bien pudieran aplicarse algunos de los más conocidos al indispensable *cotillon* de todas las *soirées*, y vamos, por lo tanto, á pasar revista á los diferentes *deportes* (lo diremos siquiera una vez en castellano) que pueden figurar en el alegre y elegante cotillón.

Veamos, primeramente, la *equitación*. ¿Pero vamos á introducir, preguntarán nuestras lectoras, caballos en nuestros salones? No seguramente de carne y hueso; pero ¿por qué no caballos de *carrousel* como los de *Saumur*. Una de las figuras de la cuadrilla, sea la de los caballos de madera á la americana ó la *boulangère* de los lanceros, se interrumpe bruscamente para convertirse en vals, valsando cada caballero precisamente con la dama que al interrumpirse la cuadrilla se halle á su frente. Como accesorio, tanto señoras como caballeros cubrirán sus cabezas con el bicornio de la *escuela de Saumur*, y adornarán el pecho con cordones dorados como los de los ayudantes de campo.

La *esgrima* nos podrá dar la clásica figura de dos mosqueteros que con espada de cartón y el botón empolvado disputarán al primer *touché* el honor de una vuelta de *baston* con determinada señorita. *Salir victorioso de un torneo cuyo premio sea Jimena*.

También el *cabotaje* puede tener entrada en el cotillón-sport; no se trata de convertir un salón en una gran piscina: las barcas serán simplemente banquetas estrechas, de asiento muy redondeado, donde los luchadores apenas pueden guardar equilibrio, balanceándose sobre ellas sin llegar las piernas al suelo; los remos serán de cartón dorado; el que más tiempo resista sin caer ni apoyarse en parte alguna será declarado *vencedor*, y su premio será la vuelta de vals con la señorita elegida por él.

El automovilismo.—Los caballeros jóvenes se cubrirán el rostro con la máscara de grandes

lentes de los automovilistas, y las señoritas escogerán así á su pareja, que no se desenmascarará hasta que el toque del tamboril anuncie el final de la figura.

El globo dirigible.—Cuatro señoritas se proveen de sendos fuelles, por supuesto fuelles elegantes; un caballero hace esfuerzos por dirigir su globo, pequeño y de forma «Santos Dumont», que tendrá sujeto por el hilo sobre la señorita de su elección, y si ésta no acepta, rechazará el globo con su fuelle, símbolo del *viento contrario*.

El polo.—Cuatro caballeros, *metidos* en caballos de cartón, sujetos alrededor de su cintura y armados de un bastón con contera de goma, lucharán dos á dos (equipo azul y equipo rojo) por hacer pasar un globo, algo desinflado para que no se eleve demasiado, por encima de una banderola sujeta por dos mástiles, que sostendrán dos señoritas. El bando que lo consiga, bailará con las señoritas que sostuvieron la banderola.

El tiro de pichón puede dar origen á otras figuras: alrededor de un *maypole* se suspenden dos pichones disecados y se le hace girar, y los caballeros podrán fácilmente demostrar su puntería con carabinas Envesen, que no ofrecen peligro alguno; y, finalmente, la *caza* también puede estar representada, bien distribuyendo á cada señorita una pequeña figurilla, representando liebre, perdiz, etc., etc., y que los caballeros, provistos de pequeños fusiles con el nombre de la pieza que han de cazar, tratarán de encontrar entre las señoritas que lleven la figura respectiva, ó bien empleando el juego conocido con el nombre de *cola de gato*.

El último caballero de la fila tendrá el *pie de ciervo*, y los honores serán para la señorita que logre apoderarse de ella. Tanto las trampas como otros utensilios de caza pueden hacerse de cartón.

Termina todo con la clásica farándula.

MEFISTÓFELES.



EL CARROUSEL SAUMUR

Bailadores y bailadoras, cubiertos con elegancia con el bicornio Saumur, ejecutan la figura de los caballos de madera de las cuadrillas americanas, que, bruscamente interrumpida, se termina en un vals.



JUEGO DEL POLO

Los bailadores, divididos en dos bandos, deben esforzarse en hacer pasar la pelota por encima, sostenida por dos jóvenes. El bando vencedor baila.

LÁGRIMAS DE ALEGRIA

El fausto suceso celebrado en Palacio no ha sido solamente una dorada aurora de esperanza y de amor para la egregia Infanta que constituye un nuevo hogar: ha sido también la primera tregua en el dolor de la Reina Cristina después de los días de amargura por que acaba de pasar.

La pluma de oro de Antonio Grilo ha pintado muy bien esta explosión de re-

cuerdos, de ternura y de felicidad que habrán conmovido hoy tan dulcemente el alma de la excelsa Señora.

He aquí esta nueva muestra del talento de Grilo:

LA REINA

(En la boda de su hija María Teresa con el Príncipe Fernando de Baviera.)

I

Aunque hoy el Regio Alcázar
brille en su centro,
sólo vos, Reina mía,
lloráis por dentro;
pero son esas lágrimas
consoladoras.
las lagrimillas dulces
de las auroras,
que forman en el aire
lluvia escondida,
y al caer sobre las flores
les dan la vida.

Es que al ver á la novia
radiante y bella,
al pensar en Mercedes
habláis con ella.

Y escucháis que á los ángeles
dice este día:
«Hoy sí que está contenta
la madre mía».

II

Tras la tormenta oscura,
larga y medrosa,
vienen las nubecillas
color de rosa;
derrite el sol la nieve
de las montañas,
y brotan las violetas
de sus entrañas;
furioso el mar, de pronto,
brama en la arena,
y luego lo adormece
¡la luna llena!

Nunca para las almas
se esconde el cielo;
tras el dolor, Señora,
viene el consuelo;
por eso vuestras lágrimas,
en este día,
no son de amarga pena:
«¡¡son de alegría!!»

ANTONIO GRILO.

12 de Enero de 1906.

ESCUELA DE ARTES É INDUSTRIAS

UN BANQUETE

CON motivo de haber sido nombrado Consejero de Instrucción pública el Ilustrísimo Sr. D José María Yeves y Larios, Director de la Escuela Superior de Artes é Industrias, todos los profesores de la citada Escuela obsequiaron en casa de Tournié con gran banquete á su dignísimo Director y amigo.

Los salones del restaurant estaban completamente llenos por todo el personal de la Escuela, que quiso así rendir un homenaje al ilustradísimo amante de las Bellas Artes é Industrias, que por sus méritos personales ha llegado á ocupar la Dirección de la Escuela y el cargo de Consejero.

Los puestos de honor, después del Sr. Yeves, fueron ocupados por los distinguidos artistas Sres. D.^a Fernanda Francés y D. Ricardo Navarrete.

El Sr. Yeves, al destaparse el Champagne, y muy emocionado, pronunció un corto é inspirado discurso que terminó dando un fuerte abrazo para todos al Sr. Navarrete; y éste pronunció un sentido discurso. El Sr. Vasallo felicitó también al Ministro que ha sabido recompensar en justicia los largos y buenos servicios prestados por el Sr. Yeves.

LA MUJER ILUSTRADA se une á estas manifestaciones de respeto y admiración al digno Director de la Escuela de Artes é Industrias.

M.



FIESTA DE CARIDAD

A rifa celebrada en el Banco de España y organizada por la Marquesa de Squilache, bajo el patrocinio de la Real familia, para allegar recursos para la edificación de la Basílica de Santa Teresa de Jesús en Avila, ha sido un acontecimiento admirable.

Los rendimientos han sido muy grandes, patentizándose la proverbial filantropía de la buena sociedad.

En el salón instaláronse los lotes de más valor y en los laterales los demás lotes, vendiéndose á 25 pesetas las papeletas de primera clase y á una peseta las de segunda.

La familia Real ha adquirido buen número de papeletas.

En los días de rifa se han registrado datos cómicos: á un conocido y distinguido aristócrata le tocó una cartera de agujas de coser; á un ilustre General, un paquete de horquillas; á otro aristócrata, una lata de sardinas en conserva, y á una hermosa dama una petaca.

El justo y gran prestigio que la ilustre dama organizadora tiene, eran garantía suficiente para el éxito de la fiesta.

La popular Marquesa de Squilache vestía traje de encaje negro sobre viso gris perla, y hacía los honores de la fiesta el día de la inauguración, secundada por la hermosa Condesa de San Luis, la Condesa de San Félix y las preciosas señoritas de Viana y Esteban Collantes.

La generosa iniciativa de la ilustre dama y sus resultados serán un florón más añadido á tantas obras benéficas como tiene realizadas.

S.

La Casa de confección de CORSÉS más importante y de completa confianza para las señoras es *La Jouvence*, que dirige Mme. Angèle.



TRAJES DE CARNAVAL

Fig. 1.^a—*Traje Bombons de cotillón*, en raso blanco, adornado de fleco de papel de oro; el cuerpo y falda de raso azul pálido, adornado de una malla de hilo crudo grueso; en el cinturón, cabeza y zapatos y bajo de la falda, se colocan, de distintos colores, cucuruchos de Bombons.

Fig. 2.^a—*Traje de cazadora, siglo XVI*. Falda de jerga color verde pálido. Chaqueta de terciopelo grana, con solapas y bocamangas de moaré blanco ó negro; por la parte de detrás es forma frac; cordones, botones y borlas doradas; cuerno de metal; gran lazo cinturón de color rosa pálido; polainas de paño gris y hebillas. Sombrero con galones y escarpela.

CANASTILLA DE BODA

El palacio modernista que en la calle de Fernando VI acaban de construir los señores de González Longoria (D. Javier), ha sido muy visitado.

En los salones del piso segundo de la casa, de cuya construcción original se han hecho muchos elogios, estaba expuesto el *trousseau*

de boda de la encantadora Paquita Longoria, hija de aquellos señores, y á admirar los trajes y los regalos recibidos con este motivo por la prometida de D. Francisco Salamanca, han acudido muchas conocidas señoras.

Joyas de todas clases, bandejas de plata, abanicos, sombrillas, juegos de tocador y otros, forman un magnífico conjunto.

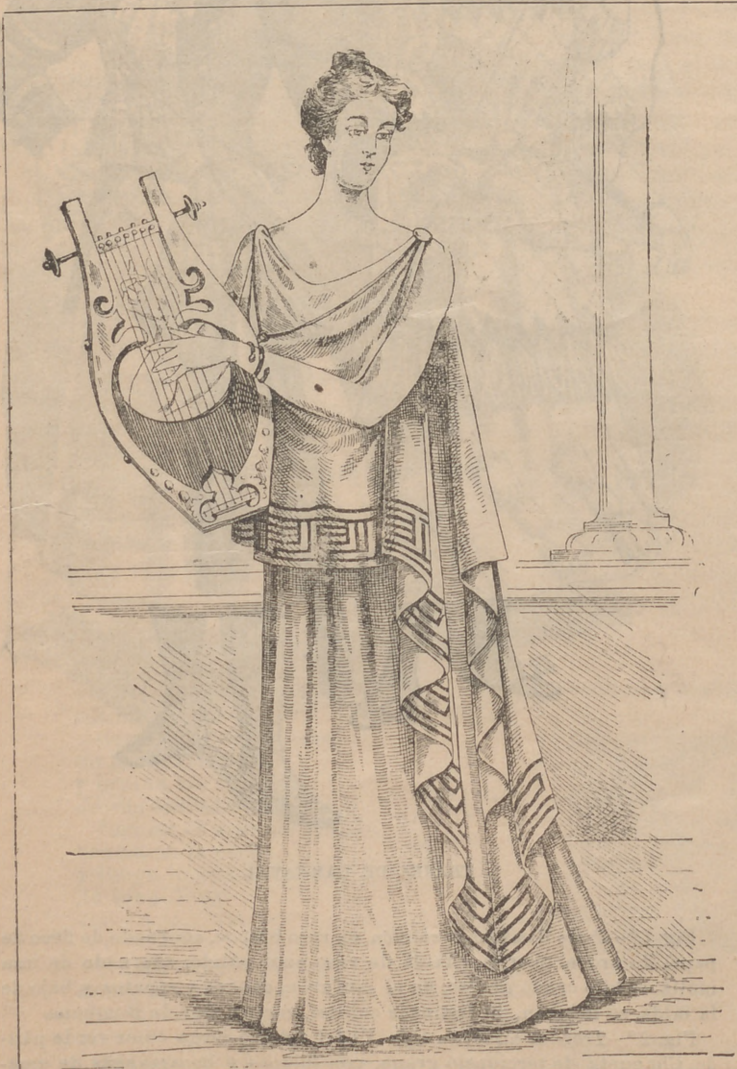
En primer lugar aparecen los regalos de familia. Los señores de Longoria han depositado en la canastilla de su hija una preciosa rama de brillantes y perlas. De sus hermanos Paco, Felipe y Fernando ha recibido la novia un juego completo para tocador y lavabo, de plata; de sus hermanas Felisa y Alicia, orlas de perlas y brillantes; de los señores de Salamanca, collar de perlas y brillantes; de su prometido, un collar *chien* de perlas y brillantes y un par de pendientes solitarios; de D. Esteban Salamanca, servicio completo de cubiertos de plata.

El novio ha recibido: de sus padres, un centro de plata; de su prometida, una botonadura de perlas; de los señores de Longoria, un alfiler con dos brillantes.

Entre familia y familia también se han cambiado valiosos presentes, consistentes todos ellos en joyas.

La exposición de los trajes llama la atención. En ella sobresale el de boda, precioso y elegante; es de raso Liberty, adornado con legítimos encajes de Alençon *point-à-l'aiguille*.

El novio ha regalado á su prometida un rico traje de estilo Imperio de *faiette* negro; otro blanco, bordado en oro; uno de viaje y un abrigo para



TRAJE DE SEÑORITA PARA BAILE DE CARNAVAL

Señora romana.—Falda corta plegada en terciopelo blanco y manto y cuerpo caída de tul color gris, con greca bordada en lentejuela de plata, escote alto.

automóvil, de piel de potro ruso, y *petit gris*.

La señora de Longoria regala á su hija otros varios, de gusto irreprochable, sobresaliendo uno gris, bordado en plata; otro de terciopelo marrón; otro de paño fresa; una elegantísima salida de teatro, de gasa, con encajes y cuello de Chinchilla; un abrigo de paño blanco y otro de calle, *petit gris*.

Los sombreros son numerosos y muy lindos también.

La exposición de ropa blanca es muy primorosa. En ella sobresale la *combination princesse* de boda, muy caprichosa y de mucha novedad. La *chemisse*, forma francesa, está unida por un *empiecement* de Valenciennes legítimos. Los diferentes juegos de *linge de corps* son todos á cual mejores y más caprichosos.

Seis elegantes batas llaman también la atención: una blanca *plissée*; otra de satén, de seda azul Liberty; otra rosa, con encajes y piel legítima; otra azul, de seda china, y otra Renaissance, con viso de seda rosa.

En peinadores, *sauts de lit*, *matinées*, pañuelos, faldas de seda, *torchons* y juegos de mesa, todo ello adornado con encajes *Venisse*, Flandes ó Irlanda, y primorosos bordados, hay verdaderas preciosidades.



TRAJES DE CARNAVAL

Fig. 1.^a—Traje de calle (*Imperio*), en seda color nutria con rosas; en la falda, por abajo se adorna con tul; las cintas que adornan el cuerpo y sombrero son rosa viejo; el delantal blanco de batista fina; bolsillos y bajo de encaje negro, así como el velo; sombrilla nutria, sombrero idem por dentro y exterior blanco.

Fig. 2.^a—Traje *Pompadour*, para casa, de raso blanco, y la cenefa del bajo greca bordada, colores finos; cintas y adornos color azul mar pálido.

Una nota simpática es que todo este rico *trousseau* ha sido confeccionado por manos españolas.

La falta de espacio nos impide citar todos los regalos que la señorita de Longoria ha recibido, y que pasan de 200.

La boda de la preciosa señorita de Longoria se verificó el día 27 en la capilla del palacio de la calle Fernando VI, con una magnificencia asombrosa, concurriendo toda la grandeza y lo más granado de la alta sociedad madrileña.

Después de opulento almuerzo, con que fueron obsequiados los distinguidos concurrentes, los señores de Salamanca salieron en automóvil para la finca del Rosario, y después de pasar allí los primeros días de la luna de miel, harán el viaje á Suiza é Italia.

GENTIL-HOMBRE.



Bodas reales. — Notas de sociedad.

AS fiestas reales celebradas con motivo de la boda de los Infantes Doña María Teresa y Don Fernando, han constituido la nota culminante en el pasado mes de Enero, y á estas fiestas, todas ellas brillantes, todas ellas espléndidas, ha acudido en masa la más linajuda aristocracia.

El cotillón celebrado en el palacio de Su Alteza Real la Infanta Doña Isabel, superó, en realidad, á todo lo que la pobre pluma del cronista pueda describir, y con tan brillantísima fiesta gozó el mundo aristocrático, admirando tanta y tanta belleza, tanta y tanta obra de arte, ya los techos magistrales de Mariano Benlliure, de Sala, de Plá, de Comba y de Lhardy; ya los medallones de Viniegra y Juan Antonio Benlliure; ya la pintura mural de Garnelo; ya el escudo de Carlos V con el águila de dos cabezas, y tantas otras bellezas en las que los pinceles demostraron su poderoso genio y su brillante inspiración.

El palacio se adornaba con regia esplendidez; las plantas y las flores, agrupadas con exquisito gusto, perfumaban el am-

biente con los aromas suaves, y entre tanta flor y entre tanta dama hermosa y elegante cruzaron, á los acordes de la Marcha Real, SS. MM. y AA. Fué un momento interesante. La Infanta Doña Isabel, luciendo un elegante traje de crespón blanco, adornado con flores de perlas, recibió á las personas de la Real familia, y por entre la espléndida fila de esculturales bustos de mujer y por entre la fila de gentiles *sprits*, y por entre la fila de riquísimas diademas, llegaron al salón de baile, tapizado de blanco, S. M. la Reina, que vestía de blanco, con magníficos brillantes; la Infanta Teresa, de blanco y rosa; la Infanta Paz, de azul y blanco, con flores, estrellas, rubíes y brillantes; la Infanta Eulalia, con riquísimo vestido de cristal, que le fué regalado cuando gallardamente representó á España en la Exposición de Chicago, y la Princesa Pilar, de blanco también.

A las damas reales seguían en brillante cortejo S. M. el Rey, el Archiduque Federico, el Príncipe Luis Fernando, el Príncipe Alfonso, el Infante Don Carlos, el Infante Don Fernando, los Príncipes Adalberto, Conrado, Alfonso, Jorge, Felipe, Genaro y Raniero.

El cotillón fué tan artístico como lindo; el rigodón de honor fué muy lucido y brillante; la concurrencia, tan numerosa como escogida, y la noche, de indeleble recuerdo para cuantos tuvieron la dicha de asistir.

*
**

La función de gala celebrada en el Teatro Real, y que estuvo espléndida, fué el festejo intermedio entre el baile de la Infanta y el baile de Palacio, y éste, como aquél, superó á toda ponderación. Resplandecientes de luces y encantadores de hermosura, estaban los salones del regio Alcázar la noche de la fiesta. En ellos se había congregado la más lucida representación de nuestras elevadas clases, y junto á la dama elegantísima, de belleza singular, que cernía sobre su cabeza una corona heráldica, sobre la que fulguraban los brillantes, y cruzaba su pecho la banda de Carlos III ó la de María Luisa, se erguía gentil el apuesto caballero de bordada casaca, corto calzón y ceñida espada. Allí, en esos salones seductores y espléndidos en los que se conservan riquezas que no tienen igual en el mundo, confundíanse en alegre tropel las *toilettes* vivísimas de las damas y los variados y lujosos uniformes, y junto al resplandor de las pulseras que aprisionaban los brazos de las bellas, de los collares de brillantes, de los hilos de gruesas per-

Carnaval 1906.—LA MODA IMPERIO

Hay modas Imperio clásico y modas Imperio modernista.

Las primeras se inspiran solo en el Directorio.

Las segundas, que se representan en la mitad final de nuestro grabado, en la transición del período Napoleónico y la Restauración.

En esta página se ven fielmente representadas las diversas *toilettes* que florecieron en los primeros y últimos días de Napoleón.

El estilo Imperio da el realce á la mujer hermosa, cubierta con el turbante, la cual se apoya en el brazo de un húsar vencedor.

La espalda muy descubierta, el pecho alto, sostenido por una ligera cintura, y la falda muy flexible y larga.

Nosotras no tenemos la audacia de las bellas de hace cien años, y hoy nos cubrimos más y nuestros trajes imperio son más comedidos.—LA CONDESA AGATHA.

las orientales, lanzaban sus destellos las preciosas piedras de las múltiples condecoraciones que lucían sobre sus pechos los caballeros del ejército, ó los maestrantes, ó los hidalgos, ó los del Cuerpo Colegiado de la nobleza, ó los gentiles-hombres, ó los mayordomos del Rey, ó los grandes de España.

Allí, en esos salones de una esbeltez incomparable, de una asombrosa magnificencia, de un valor inestimable, de un gusto exquisito, estaban reunidas en lucidísimo

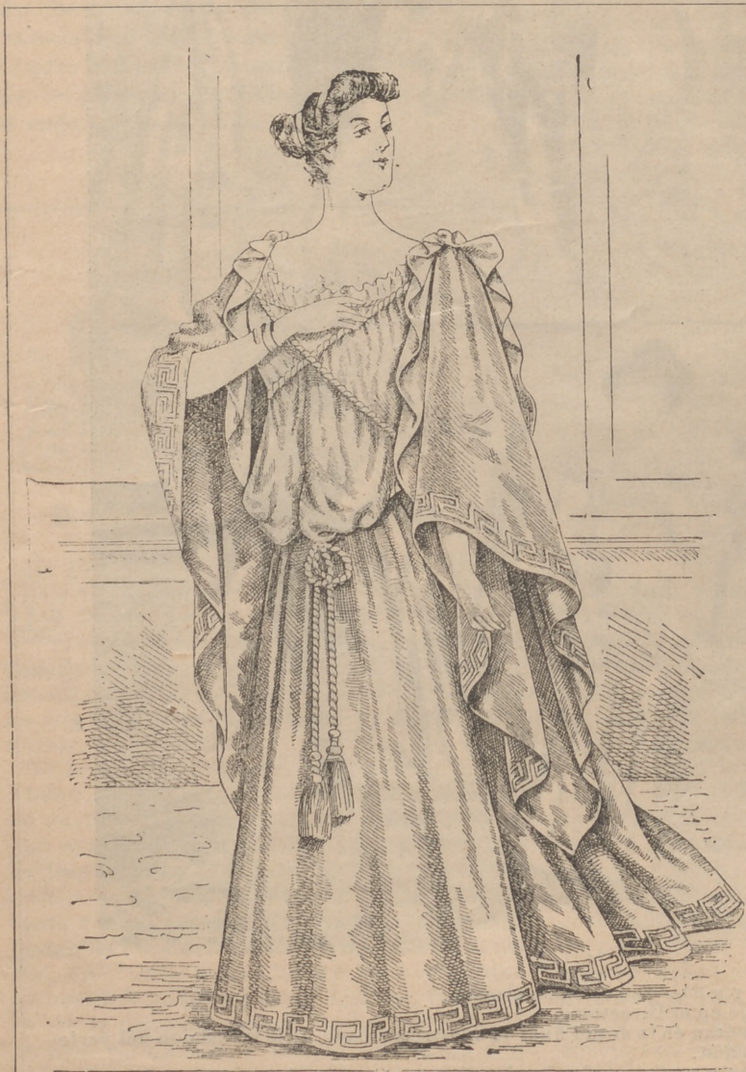
conjunto las personalidades más notables de nuestra España, bien de la aristocracia, de las letras, de las artes, de la política. Allí, admirando las figuras de María Luisa y Carlos IV, trasladadas al lienzo por el inmortal Goya, y los frescos de las bóvedas de Jordán, y los magníficos relojes de la época del primer Imperio, y las grandiosas chimeneas de dorados bronce, y las porcelanas del Retiro, y los bustos de blanco mármol de Felipe V, Fernando VI, Isabel II, Francisco de Asís, María Cristina y

Alfonso XIII, y las pinturas admirables de Tiépolo y González, Mengs y Maella, Ribera y Velázquez, Velasco y Bazen, se reunían cien y cien invitados y cruzaban los salones del Alcázar, ensimismados y abstraídos, desde la esbelta y gentil antecámara, hasta el soberbio salón del Trono, de una hermosura imponderable.

La familia Real recorrió los salones, saludó á los invitados con afecto y cariño, y muy cerca de las dos de la madrugada se retiró á sus habitaciones, no sin antes haber recibido el debido homenaje de adhesión y respeto de cuantos asistieron al baile.

*
**

Nos falta el espacio para enumerar con todo detalle—como fuera nuestro deseo—las damas que embellecieron con su presencia, tanto el Palacio de Oriente como el de la Infanta Isabel; pero ante la imposibilidad de complacernos nosotros mismos, diremos solamente, sin temor á que resulte el dicho hiperbólico, que asistió toda la Guía Oficial, toda la nobleza de la sangre, todo el Cuerpo diplomático, toda la



TRAJE DE DAMA VENECIANA PARA BAILE DE CARNAVAL

De raso blanco, con cordón de oro, cruzado el cuerpo; escote alto y falda semilarga con greca en el bajo y en el manto, que va cogido en los hombros con lazos.

PANORAMA DE TRAJES DE MÁSCARA PARA NIÑOS

13



ZUAVO.

FLORISTA.

Bailarina

ESCOCES.

Zouavo.—Chaquetón de paño azul obscuro con bordados de oro, gorra idem, faja blanca de seda, pantalón rojo de paño y polaina azul.

Florista.—Cuerpo y falda de raso blanco, medias rojas y zapatos de raso blanco, lazos color rosa pálido.

Bailarina húngara.—Figaro raso rojo con botones oro, blusa de muselina, faja de seda azul pálido, falda de rayas diagonales, color verde malva claro, con fajas de raso ladrillo claro con botones oro.

Escocés.—Chaqueta de paño azul obscuro, falda de paño escocés, banda de raso idem y media idem, así como la gorra.



Camisa entallada, vista en dos aspectos, en batista, con volantes y encaje Madrileño.

Grandeza de España, desde los Príncipes de estirpe Real.

Sean muy felices los Infantes en cuyo honor se han celebrado estos festejos; sea muy dichosa la encantadora Princesa española María Teresa, cuya vida hemos seguido paso á paso, y quiera Dios que hoy, que ha entrado en una nueva vida, dominada por el sentimiento del amor, no se turben sus planes y sus ilusiones, y ojalá, para satisfacción y contento de todos, les otorgue el cielo tantas venturas como nosotros les deseamos.

*
**

Y en cumplimiento de mi deber, y debiendo de dar cuenta á los lectores de LA MUJER ILUSTRADA de cuanto ha ocurrido en el «mundo elegante», no he de olvidarme de consignar en estas columnas las notas de sociedad del mes de Enero.

Comencemos con una nota triste; el contraste se nos presenta en la vida á cada instante, y esta pluma, que tantas alegrías ha consignado en anteriores renglones, muévase ahora para resbalar rápida sobre las cuartillas enviando pésames sentidos.

El cronista ha de llorar ó reír, ha de mostrarse afligido ó regocijado, según los sucesos que acaecen á su alrededor; el cronista no se pertenece, y aunque entristecida esté su alma y amargado su corazón por íntimos dolores, ha de mostrarse alegre, más alegre que nadie, si alegre es lo que exteriormente le rodea.

El público no ha de conocer jamás el verdadero estado de ánimo del cronista.

Por eso, yo, que acabo de regocijarme describiendo las fiestas reales, he de entristecerme ahora al comunicar á mis lectores tres fallecimientos bien sensibles para el mundo elegante. La Condesa de la Romera, dama de la Orden de María Luisa, muy justamente querida y estimada en sociedad, ha rendido su tributo á la muerte, enviando con este triste motivo nuestro pésame á su hija la Marquesa de Mendigorría, pésame que hacemos extensivo á los Condes de Welsersheimb, Embajadores de Austria-Hungría, por el fallecimiento de su padre, ocurrido recientemente en la Corte del Emperador Francisco José; y á los señores de Santos Suárez, hijos de los Marqueses de Monteagudo, que han visto cómo se elevaba hasta el cielo el alma cándida de su preciosa hija María, angelical criatura que con su muerte ha hecho sustituir las infantiles risotadas por los amargos sollozos del llanto.

Los viernes han recibido á sus amistades los Condes de Cabaña de Silva, en cuyo hotel se han llevado á cabo reformas importantes; los jueves, se ha visto también muy animado el palacio de Portugalete, pues sabidas son las simpatías de que goza la Duquesa viuda de Bailén; los sábados se ha jugado al tresillo en casa de los señores de González Alvarez, y como la lengua no ha de estar nunca quieta, aunque más le valiera muchas veces, se ha dejado decir



Matinée de franela blanca, adornado con festones bordados.



TRAJES
ADORNADOS
DE
SOIREÉ
PARA
SEÑORITAS
Y
NIÑOS

Núm. 1. Traje de cachemir, rosa pálido, con patas de terciopelo, manga jockey y volantes.—Núm. 2. Traje de niña, en batista, con pliegues y bandas bordadas, mangas cortas de bullón.—Núm. 3. Traje de niña: volantes bordados, canesú hasta la cintura, falda de dos volantes.—Núm. 4. Traje de niño: pantalón corto y blusa larga cruzada.—Núm. 5. Elegante traje de cachemir, con aplicaciones y bullones en lo alto; blusa tableada y manga corta.

que se había concertado la boda de una linda hija de estos señores con D. José Bermúdez Puente, el hijo menor de los Condes de Ramiranes. Se suspendieron las recepciones anunciadas en las moradas de las Marquesas de Villalba y Bolaños, y se anuncia un baile en el hotel de los Condes de Peñalver, Marqueses de Arcos, para cuando se terminen las obras que se están llevando á efecto.

Los señores de Lázaro han obsequiado á algunos de sus amigos con un admirable banquete, servido en el salón principal del Hotel de París, y adornado, no con flores, que ya hubieran podido hacerlo la señora de Lázaro y su hija Manolita, sino con mantones de Manila del más fino bordado, á cuyo banquete asistió el Ministro de la Argentina y su esposa la señora de Demaría, en cuyo honor se celebraba. También ha

habido banquete en casa de la eximia escritora Doña Emilia Pardo Bazán, cuyas galas literarias las ha demostrado una vez más en el admirable diálogo de *Verdad*, en la elegante residencia de los señores de Pérez Seoane, en la morada de los Condes de Velle y en el palacio de la Marquesa de Squilache.

Carmen Bellechasse se ha unido por los «lazos indisolubles del matrimonio» con el distinguido diplomático francés M. Pierres de Fauquières, habiendo sido apadrinados por el padre de la novia y por la madre del novio, y asistiendo á la boda una muy numerosa concurrencia, pues es mucho lo que se quiere á Carmen Bellechasse, y claro es que siendo así, han sido muchas las felicidades que se les han deseado á los nuevos esposos. Y para el ilustrado capitán de Ingenieros D. Antonio Peláez Campo-



Camisa entallada, de último modelo, en muselina, con volantes, puntillas y entredoses encaje Madrileño.

manes ha sido pedida la mano de la bellísima María García San Miguel, hija del ex-Ministro de Gracia y Justicia, Marqués de Teverga.

* *

El Arte ha tenido, asimismo, su campo entre la aristocracia española. Ricardo de Madrazo ha hecho un retrato á la Marquesa viuda de Monte Olivar; Garnelo está ultimando otro á la hermosa Embajadora de España en Rusia, Marquesa de Ayerbe; Moreno Carbonero ha dado la última mano á otro, de la señora viuda de Bruguera, y Béjar ha hecho un magnífico «pastel» de

la preciosa hija de los Condes de Torre-Arias. Y todos contentos, todos satisfechos, esperamos como asunto principalísimo y nacional, la boda de S. M. el Rey Don Alfonso, para cuya ceremonia han encargado muchas damas á las modistas de París la confección de sus *toilettes*. Hay aristócrata que ha ajustado su vestido en *cincuenta mil francos*. Y todavía decimos que no hay dinero.

ENRIQUE CASAL.

FEBRERO MUNDANO

EL estilo Imperio *impera* en todo: en nuestras batas, en los cuerpos, en las guardaciones; se aplica para todo y en todas las circunstancias.

Para la calle: una mezcla de paño y terciopelo, ó de pana y terciopelo *violine* con un *rien de vert*.

Para paseo de tarde: bata con tul blanco de ancho cinturón con guardas de rosas plata, las mangas *epaulées* y moderadamente abullonadas; no creáis, sin embargo, que con esta moda el talle desaparece, ni se pierde la esbeltez y gracia del contorno; la *línea* encerrada en los *tisúes* que la envuelven estrechamente, se deja entrever graciosa y suave en las nuevas formas, que apenas la velan y que respetan su fina elegancia, pues el *dessous* es apretado y deja adivinar, bajo las vagas telas que le recubren, tules ó muselinas, la silueta, que acentúa cada movimiento, cada ondulación.

Añadid á esto un paso lento como el de las bellas griegas de la antigüedad, y tendréis una evocación exacta y seductora de esas elegancias remotas que la moda vuelve á hacer ultramodernas.

Evidentemente no son todavía del dominio público, no serán tal vez, al menos para la calle, del dominio general y práctico; pero las batas más sencillas, lo mismo que los cuerpos aislados, se inspiran en ellas; todo esto nos retrotraerá á la bella época del *chal*, en la que las familiares de la Emperatriz Josefina sabían envolver con negligencia sus desnudos hombros, bajo la dirección de la hermosa criolla; por el pronto ya aparecen algunos, como vanguardia que precede á su presentación en escena. El *chal* no será en todo caso más que una simple transformación de la actual *estola* de pieles ó plumas, pero más ancha, más flo-

tante, más ligera, pues sus elementos principales lo compondrán la gasa, la muselina y el crepé de la China.

El invierno nos ha dado bordados Imperio con guirnaldas de roble y laurel coronados de atributos; galones bordados con flores en relieve sobre fondo de oro mate y de follaje género bordado inglés; la primavera nos dará aún la Irlanda fina y gruesa en variantes combinaciones; como adornos vemos en las nuevas guarniciones de los trajes de tarde más abundancia de flores que anteriormente: flores de metal ó graciosas imitaciones de flores naturales. Las batas de tul para señoritas se hallan sembradas de pétalos esparcidos, ó coronitas de rosas de todos los tonos, sobresaliendo el azul y malva.

Como abrigos citaremos un *manteau*. Todo él de chinchilla, recortado en paños de casulla sobre fondo de puntilla blanca bordada; lazos de terciopelo gris plateado le sujetan con gran-

des aplicaciones en *macarons* curiosamente contorneados. Las mangas salen de la *casulla*, y son igualmente de puntilla, orladas de chinchilla.

Finalmente, voy á daros un modelo de *manteau* para automóvil. El material con que se confecciona no es muy poético; estamos muy lejos del armiño; es el compañero de San Antón el que facilita la materia prima; con la piel bien preparada de este *animalito*, que nadie nombra sin rodeos y que tantos *amateurs* tiene después de muerto, se confecciona el *manteau* que resulta cálido y agradable; complétase este *manteau* de forma *Imperio* también, con mangas de simple solapa y un gran capuchón forrado de tafetas y botones de *cuir d'or*, y tendréis el *manteau* ideal para el automóvil. Si no os gusta éste podréis hacerlo también de crepé de China, forrado con imitación de chinchilla.

LA CONDESA AGATHA.



ELEGANTES TRAJES PARA SEÑORITAS DE TRECE Á DIECISÉIS AÑOS

Núm. 1. Camiseta plegada y mangas de bullón, puño alto, falda adornada con tres vieses, plegada en la cintura. — Núm. 2. Bolero Plissé, manga corta con cartera, falda tableada; sombrero de la Casa Abati Hermanos. — Núm. 3. Camiseta con delantero plissé, manga bufante, falda tableada.

Modelos de la casa Antolín, Quevedo y C.^ª

CRÓNICA

UNA MUJER ILUSTRE

No matarás.

No cumpliría esta Revista su finalidad, si omitiese en sus columnas el nombre de una mujer ilustre, que ha logrado rodearse de una hermosa aureola, y que ha alcanzado el premio más honroso, y por lo tanto el más ansiado de cuantos se otorgan en la época presente; ya habrán comprendido nuestras ilustradas lectoras que nos referimos á la *Baronesa Berta de Sultener*, ferviente apóstol de la paz y del amor universal; la que fué amiga sincera y leal de *Nobel*; la que influyó para que éste, aterrizado con los horrores que producía en la sociedad su terrible descubrimiento, la dinamita, instituyese entre otros el PREMIO DE LA PAZ; premio que la culta Noruega ha concedido este año, cumpliendo con un deber de justicia, á la mencionada Baronesa, la célebre escritora, que entre otros libros ha publicado el que con el título «¡Abajo las armas!», ha conmovido al mundo interlectual.

La entrega de dicho premio ha sido uno de los primeros actos oficiales realizados por los reinos aclamados Reyes del nuevo reino noruego.

¡Buen principio de reinado! Empuñar el cetro por aclamación popular, sin que para ello haya precedido revolución ni hecatombe alguna; subir las gradas de un trono sin que los pies del Monarca deje en ellas impresas huellas de sangre. La culta Escandinavia ha dado una verdadera prueba de civilización y progreso; dos pueblos unidos rompen su lazo, sin que ni el *separatista* ni el *dominante* apelen, por ridículos y falsos rutinarios, á la fuerza de las armas como única razón, si es que razón puede llamarse lo que por sólo la fuerza se impone.

Pero desgraciadamente, ni todas las mujeres son *Berta de Sultener*, ni todos los pueblos son Suecia y Noruega; al contrario, y aquí ya no habla el cronista, habla *Spencer*, «la literatura, el periodismo y el arte, ensalzando los hechos de la guerra, el continuo aumento del ejército, la creación de campamentos permanentes, los simulacros bélicos, la organización militar implantada en muchas escuelas, han desenvuelto los sentimientos de antagonismo en la generación naciente, y el espíritu de lucha ha tomado cada vez más incremento,

merced á los juegos atléticos, cuya eficacia han fomentado primeramente las revistas semanales y después los periódicos diarios; y á medida que se ha honrado la fuerza material, han ido disminuyendo los honores tributados á la inteligencia; y mientras la superioridad física se eleva, la superioridad moral se hunde en el fondo; la literatura, el periodismo y el arte aceleran el retorno á la barbarie, pues por cada décima parte de *cristianismo nominal* que proporcionan, prodigan nueve décimas de *paganismo real*; idealizan al soldado, glorifican el triunfo de la fuerza bruta, enaltecen las actividades y sentimientos barbarizantes, y muestran escaso respeto por la civilización y la cultura».

Hasta aquí Herbert Spencer, uno de los más grandes filósofos modernos; pero su filosofía no es nueva, es la de todos los bienhechores de la Humanidad, desde *Budha*, que seis siglos antes de nuestra edad predicó el amor universal (sin excluir á los seres irracionales), hasta los intelectuales de la época presente. Todos ellos, como Jesús, han dicho:

Amaos los unos á los otros.

Creo, distinguidas lectoras, que si ni *Budha* ni *Spencer*, ni otros mil filósofos que os podría citar, son autoridad para vosotras, á *Cristo* no le recusaréis, y Él ha dicho: «*Envaina tu espada, porque quien á hierro mata á hierro muere.*»

¡Loor, pues, á la Baronesa Berta de Sultener, que ha comprendido que no es propio de la mujer, que debe ser toda sentimiento y bondad, admirar y enaltecer la fuerza bruta, sino el contribuir á que los hombres se unan unos á otros por la paz y el amor; dando al olvido para siempre ficciones más ó menos deslumbradoras y rutinarias, convencionalismos que tienden á crear odios y antagonías, dividiendo á la Humanidad en agrupaciones rivales unas de otras, y que mutuamente proclaman como *razón* suprema el imperio de la fuerza; error solamente disculpable en los tiempos en que el hombre se hallaba aún próximo á la animalidad, pero incompatible con el progreso, la civilización y el cristianismo.

—«*Envaina tu espada*», ha dicho Jesús.

—«¡*Abajo las armas!*», ha escrito la Baronesa *Berta de Sultener*. ¡Ha cumplido como buena!

LA MUJER ILUSTRADA también ha cumplido su deber rindiendo en la presente crónica homenaje á tan ilustre dama.

M. MARZAL Y MESTRE.

UNA MUJER DIVINA

(Conclusión.)

BAJAMOS juntos y nos colocamos delante del camarote de la hermosa dama.
—¿Está usted viendo?—me dijo Guevara al oído.—Esta mujer divina es estimada donde quiera que vaya.

El capitán llamó respetuosamente á la puerta del camarote.

—Respetable señora—exclamó,—es ya hora de abandonar el buque; nos encontramos en el puerto.

—Un momento; voy,—contestó una voz temblorosa.

El señor recién llegado sacó de su cartera algunos papeles que estudió detenidamente, cuando de pronto se abrió la puerta. La señora salió vestida de negro y cubierta la cara con un velo espeso y obscuro. El arrogante malagueño quiso ofrecerla inmediatamente el brazo, pero el señor desconocido se adelantó.

—Bienvenida al Nuevo Mundo, señora de Estrada—le dijo en tono cortés.—¿Tendría usted la bondad de descubrir su hermosa cara?

La señora retrocedió y quiso retirarse á su camarote; pero el capitán la agarró de un brazo, y el señor desconocido le arrancó el velo para contemplar con suma curiosidad su arrogante figura.

—Arturo Martell—dijo el señor desconocido,—se le acusa á usted de haber sustraído á la casa «Guevara, Coll y Compañía» una suma importante. Soy el jefe de policía, y le detengo para entregarle á las autoridades competentes. Queda usted, pues, hecho prisionero.

El cajero infiel palideció bajo el peso de tan terrible acusación. El Sr. Guevara quedó tan asombrado, que desapareció mientras el jefe de policía

quitó al ladrón casi toda la cantidad robada y lo puso á buen recaudo.

Federico Guevara se repuso de su asombro en casa del cosechero Jiménez, que le acogió como huésped.

Al cabo de algunas semanas, y después de mediar los acuerdos necesarios entre la Habana (residencia del cosechero) y Málaga, se celebró la boda entre Federico y Margarita.

Poco después me encontré á los recién casados en París, donde, á instancias del novio, les hice una visita. Federico, ebrio de felicidad, abrazó á su esposa, y me dijo sonriendo:

—¡Es una mujer divina mi Margarita, una mujer de verdad, y no un ladrón disfrazado de mujer!

M. SALVI.



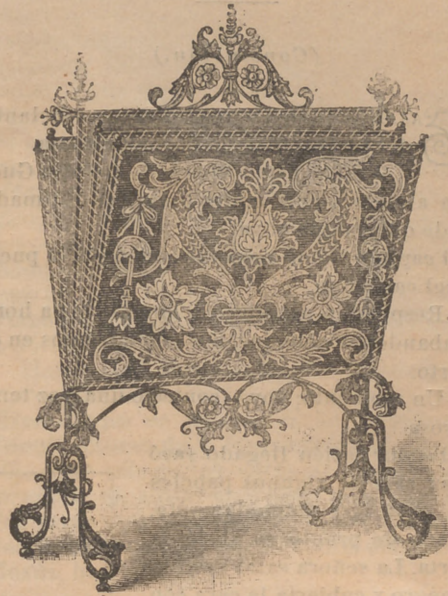
LINDOS TRAJES DE SOCIEDAD PARA NIÑOS

1. Traje de niña, de muselina Valenciennes con gran berta redonda; falda recta de gran vuelo.—2. Traje de niña: falda de dos volantes bordados, berta de fantasía escotada, mangas cortas.—3. Lindo traje de niño: se hace en sarga crema y seda bordada; el delantero se cierra diagonalmente, y las vueltas del cuello se prolongan hasta el borde inferior.

LABORES ARTÍSTICAS, por M. Salvi.



Almohadón largo, bordado sobre raso color naranja, con cordones de oro y torzales de tonos antiguos y sobrepuestos de terciopelo.



Porta-libros ó carteras y musiquero, pintados al óleo sobre piel ó bordados al matiz.

EN EL ATENEO

La noche del 26 se celebró la primera velada musical, y el gran maestro J. Larregla nos dió un programa superior de sus notables obras; tocó primorosamente el *Minué caprichoso*; la *Giga*, de estilo antiguo; una *Bacanal*, y la *Danza de muñecas*, preciosa miniatura que hubo de repetirse.

Tabuyo cantó admirablemente unas preciosas melodías, *Meciendo la cuna*, *Nacer y morir*, *Zortzico*, acompañado por su autor, las cuales obtuvieron los honores de la repetición.

Para corresponder al entusiasmo de los concurrentes, Larregla tocó varias composiciones que no estaban en el programa.

La delicadeza, sentimiento y soberbia ejecución de Larregla, unido á su gran inspiración como compositor, nos dejaron tan satisfechos que sólo queremos se repita pronto.

DESDE LA PLATEA



Teatro Real.—El nuevo abono de cinco funciones de tarde, que á ruego de varios abonados ha hecho la empresa Arana, resulta cubierto y el teatro completamente lleno todas las tardes; las funciones se han celebrado el 21 y 28 del pasado mes, y las siguientes se verificarán los días 2, 4 y 11, ó bien el 18 de Febrero.

Entre las óperas que se canten, figura *La dannazione de Faust*, ópera de Berlioz que tan unánime y extraordinario éxito ha obtenido esta temporada. *Tarnhäuser*, *Favorita*, *Aida*, *Manon Lescaut*, *Tosca* y *Bohème*, han dado motivo de satisfacción á los abonados, y lo que más agrada es la variedad de buenos cantantes que la empresa da á conocer.

Los artistas españoles, barítono Sanmarco y tenor Izquierdo, han sido muy aplaudidos.

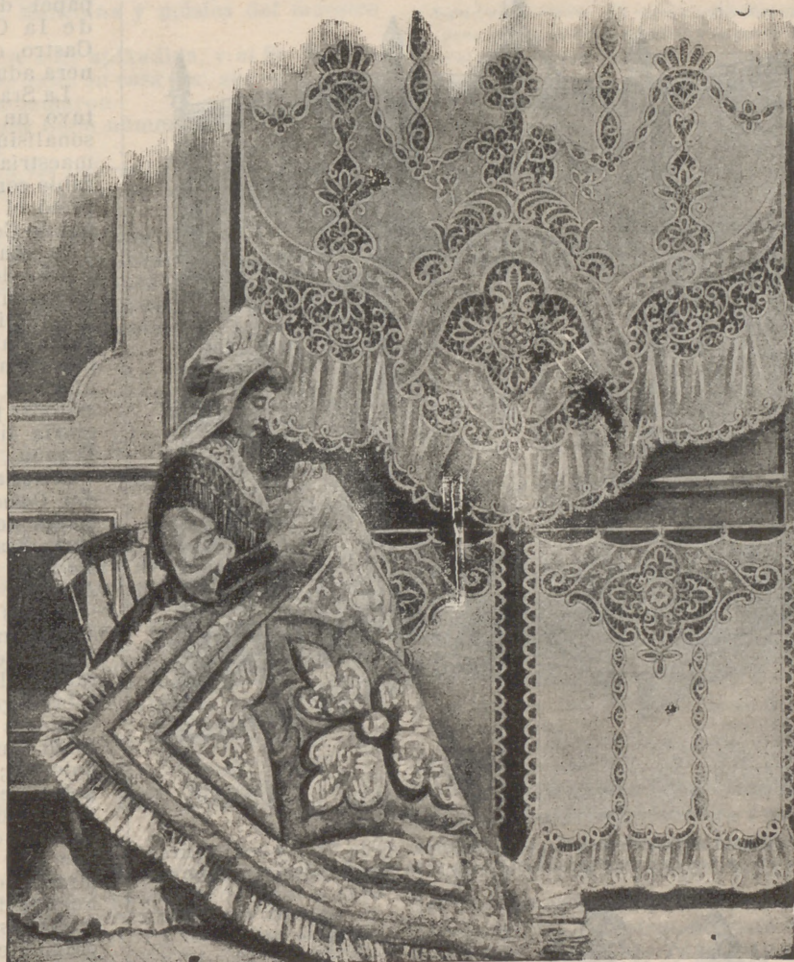
La despedida con *Aida* del tenor Paoli, fué un acontecimiento por las simpatías que tiene el distinguido tenor español.

ADVERTENCIA INTERESANTE

Cuando en algún punto de España ó extranjero los corresponsales no remitan á las abonadas el número, faltando á sus compromisos, después de una espera prudencial, ocasionada por pérdida de paquete, es prueba de que la Empresa, por falta de pago, ha suspendido el envío, y sólo deben reclamar al comisionado.

Esta advertencia es ociosa á los buenos corresponsales.

LABORES ARTÍSTICAS, por M. Salvi.



Edredón bordado en terciopelo azul mar, con sedas y con máquina «New-Home». Estor noruego, de novedad, ejecutado con encaje inglés.

Visillos holandeses sobre muselina, con encaje inglés, bordados con algodones «La Cruz». Los dibujos en tamaño natural pueden adquirirse en las oficinas de LA MUJER ILUSTRADA.

Gran Teatro.—*Cuesta abajo.* La demostración más elocuente de la expectación despertada entre el público por la nueva producción de la obra *Cuesta abajo*, de la eximia escritora Doña Emilia Pardo Bazán, fué el encontrarse el Gran Teatro completamente lleno.

La exposición es clara y desde luego creció el interés del auditorio, causando extrañeza la aparición, al final del primer acto, de un sacerdote en el momento que se dispone á celebrar el santo sacrificio de la misa.

En el acto tercero fueron celebradas dos situaciones magistralmente sentidas, en las que

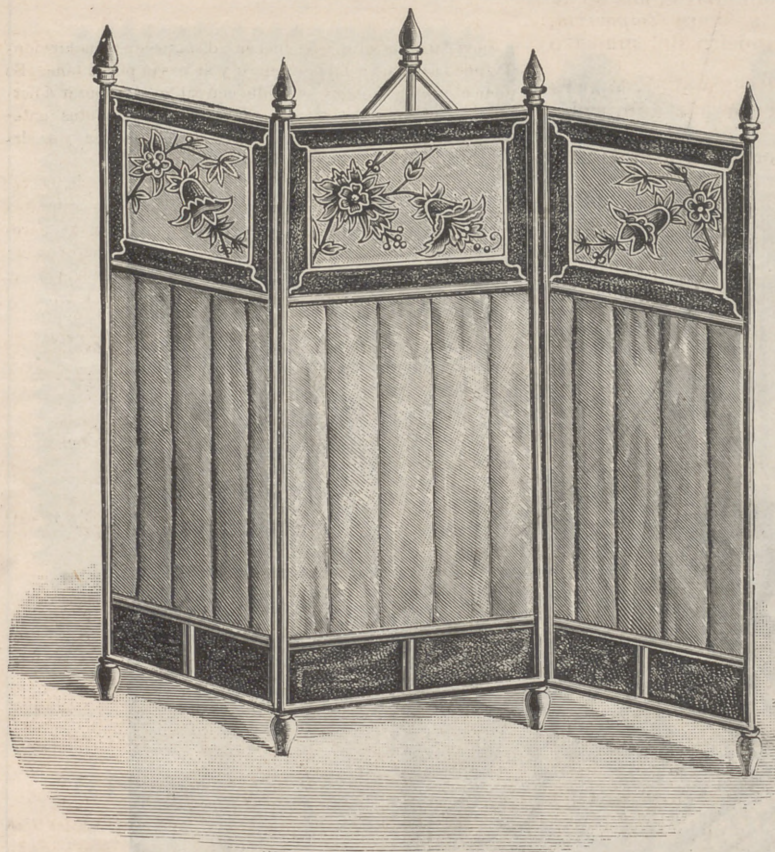
la Sra. Tubau se mostró una artista de excepcional talento.

El diálogo de *Cuesta abajo* brilla siempre por la hermosura castiza del estilo y por la valentía y hermosura de los pensamientos que en toda la obra dominan.

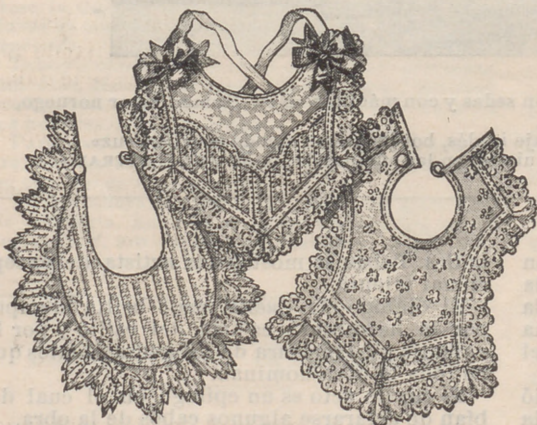
El cuarto acto es un epílogo en el cual debían de aclararse algunos cabos de la obra.

A la conclusión de la comedia, el público con sus aplausos hizo levantar la cortina seis ó siete veces en honor de la insigne escritora, la que por no hallarse en el teatro, recogieron sólo los plácemes la Sra. Martínez y los se-

LABORES ARTISTICAS



Biombo artístico, en nogal, con seda plegada color verde Nilo y los cuadros bordados con oro y sedas sobre terciopelo gris rosa los dibujos son originales Salvi.



Baberos para niños, en piqué, bordados con puntillas ídem, y también se adornan como de más lujo con puntillas encaje Madrileño.

ñores Villagómez, Allen Perkins y Sánchez Bort, así como la actriz que hizo el papel de doncella de la Condesa de Castro, de una manera admirable.

La Sra. Tubau obtuvo un éxito personalísimo por la maestría incomparable con que interpretó el difícil papel de Condesa.

Reciba la señora Pardo de Bazán el testimonio de nuestra admiración por su talento, y ojalá procuren imitarla nuestras buenas escritoras, para mayor gloria literaria de España.

Comedia.—*Don Pedro Caruso*, drama en un acto, de Roberto Bracco, traducido por D. Joaquín Arimón.

Borrás nos tiene acostumbrados á creaciones incomparables, de esas que sobrecogen con las crudezas de la realidad, casi siempre dolorosa; sus facultades se adaptan portentosamente á aquellas obras en las que hay desbordamientos de pasión y huellas de tristezas, y por esto, principalmente, la obrita

estrenada en el teatro de la Comedia fué un éxito franco.

En la producción de Bracco hay mimbres y tiempo, que sabe aprovechar muy bien el celebrado artista, haciendo un papel de viejo sugestivo, interpretando los dolores de un padre que hace desventurada á su hija con malandanzas y extravagancias notorias.

Secundaron muy bien á Borrás la señorita Colorado, que desempeñó su cometido con interesante ingenuidad, y el Sr. González.

En cuanto al traductor, merece plácemes por haber vertido al castellano, con bastante acierto, una obra como la de Bracco, donde hay escenas verdaderamente sensacionales y que mantienen el interés hasta el final.

Teatro Martín.—La Srta. Velázquez, en su beneficio, fué muy aplaudida, y

demonstró lo mucho que vale y que es una gran artista.

—En el teatro del Liceo de Barcelona se ha estrenado con gran éxito la ópera *Emporium*, libro del Sr. Marquina y música del maestro Morera.

La obra fué muy aplaudida, y el Sr. Morera acompañado hasta su casa por sus admiradores, que le aclamaron.

La partitura tiene números inspirados y de gran efecto

—La ópera *La Dolores* ha sido estrenada en el teatro Dal Verme, de Milán, con un éxito brillante.

El maestro Bretón, que dirigió la orquesta, fué objeto de ruidosas ovaciones.

Gustó mucho el tenor español Fulgencio Abela, que posee bellísimas notas agudas, y brilló muy especialmente en la ejecución del tercer acto.

«PARA LAS MUJERES»

Es un elegante libro de *Reflexiones y consejos*, en el que la distinguida escritora D. M. Herrero de Vidal ha hecho una serie de artículos muy razonados, con un diálogo muy perfecto, en el que diserta sobre todos los actos de la vida culta ó instructiva de la mujer, y contiene además un prólogo de don Jesús Pando y Valle, que, como todo lo que escribe este incansable propagador de la Unión Ibero-Americana, es un modelo de castiza y fina prosa.

Para las Mujeres, es un libro indispensable.

Consejos del Doctor.

Cada mes del año, según las estaciones, tiene sus reglas especiales de higiene, siendo ellas la llave de la salud, y, por consecuencia, de la alegría.

En los meses de Febrero y Marzo, las enfermedades más comunes son: catarros, dolores reumáticos, afecciones nerviosas, y á veces fiebres gástricas ó irritaciones intestinales. Para precaver estas enfermedades, lo primero que se recomienda es el abrigo, sin dejarse sorprender por días primaverales, á los que suelen seguir otros de riguroso invierno. Los que padecen del pecho deben no descuidar sus precauciones de abrigo al pecho y cuello, por aquello de «más vale sudar, etc.» En caso de necesidad, nada mejor, aunque algo molesto, que los parches de tapsia al pecho para cortar los catarros rebeldes del invierno, haciendo uso de las bebidas atemperantes y rehusando los excitantes en las comidas, particularmente lo salado y picante.

Fetidez de aliento.—Suele tener su origen en el estómago, y son varias las causas que á ello contribuyen; para hacerle desaparecer, bastan gargarismos de agua salada y masticar hojas de menta, enjuagándose con agua, en la que se ponen algunas gotas de elixir Palmer, de los Estados Unidos. Sólo con esto, ejercido con constancia, se modifica el aliento más pestilente.

EL DOCTOR DE ALDEA.

Cocina de "La Mujer Ilustrada,"

Sopa San Germán.—Se cuecen guisantes en agua hirviendo, poco salada, se dejan escurrir y se pasan por el tamiz. Se pone el *puré* al fuego y se deslie con caldo; al empezar á hervir se añade un poco de manteca, algunos guisantes enteros y una matita de cerafolio picado. Se menea bien, y se sirve con cuscurreones de pan frito en manteca.

Lomos de salmonete.—Escójanse salmonetes medianos, vacíense y quítese el pellejo por los dos lados; se levantan los lomos con ayuda de un cuchillo fino, salándolos; se enrollan luego, se atan y se ponen á cocer sobre una cama de manteca, cebollas picadas y setas; cuando estén cocidos, se vierte encima salsa de langostinos y se sirven calientes.

UN COCINERO DE CASA GRANDE.

EN CONFIANZA

La dulzura es tan necesaria á los que mandan como á los que obedecen.

..

Palabras sin obras, son tiros sin balas.

..

Las personas agradecidas son como las tierras fértiles, que dan más de lo que reciben.

..

—En Asia—decía un charlatán—he visto una col cuyas hojas daban sombra á un batallón de soldados, y cuando la arrancaron fué preciso hacer un carro á propósito y reunir cien parejas de acémilas para su acarreo.

—Pues yo—dijo otro—he visto en América una caldera en la que estaban trabajando quinientos operarios, y los martillazos que daban en un lado no se oían en el otro.

—¿Y para que hacían esa caldera?—preguntó otro de los del corro.

—Pues... para cocer la col que ha visto nuestro amigo.

CID RODRIGO DE VIVAR.

Gabinete de Consultas.

Calahorra.—C. S.—Es imposible que dé á usted buen resultado el bordar el chaleco de seda si lo hace relleno, pues resulta feo; es preciso contornear todo muy bien con la seda primero, y sin relleno bordar al realce cogiendo dentro el contorno, y en esta forma hace el realce plano y no curvo. Recibimos libranza de las dos suscripciones de año.

Logroño.—Sentimos no poder publicar su artículo; precisa hacer menos agresiva la frase, y sobre todo no tocar á nada de nuestra religión, que debe respetarse siempre y más en publicación de señoras. Usted que tiene talento, debe ocuparse de artículos de educación y moralidad, etc., y dominarse un poco, pues reúne condiciones muy especiales para la literatura, y nos sería muy grato ver su firma con frecuencia en el sentido que deseamos.

Huecija.—B. A.—Nosotros nunca dejamos de remitir la Revista, y si falta es por extravío en correos, y la rogamos que cuando reclame, lo haga por tarjeta postal, para evitar gastos á todos.

Huesca. L. F.—**Ciudad-Rodrigo.** M de M.—**Sigüenza.** L. T.—**Cádiz.** M. O.—**Segovia.** S. A.—**Salamanca.** A. G.—**Miranda de Arga.** A. G.—**Costa de Felea.** R. T.—**Almería.** I. G.—**Cariñena.** C. R.—**Alza.** M. M.—**Arenas.** C. M.—**Oviedo.** V. de B.—Recibido importe año de estos abonos.

Málaga.—N. S.—No podemos aceptar el obsequio que nos dice por haberla servido á usted; nosotros hacemos todos los encargos que deseen nuestras abonadas sin retribución ninguna y con mucho gusto; sólo exigimos pago adelantado y todo gasto de correspondencia ó portes que ocasionen: celebramos haberla complacido. Los sombreros de casa Abati hermanos han quedado preciosos; los mandaremos mañana.

Jaca.—J. M. S.—Las telas remitidas no pueden cambiarse; usted vió las muestras, las eligió, se hizo la compra, y la tienda no puede estar á las conveniencias posteriores de usted y perder los cortes. Deploramos su equivocación, pero creemos podrá enmendarla; mandaremos las botas y las joyas cuando las terminen.

Valladolid.—El Figaro debe adornarlo con terciopelo y cordones bordados, y la falda por el bajo igual. El traje de boda cuanto más sencillo es más elegante, y el velo que sea de tul de seda para que haga vaporoso. Remitido el paquete de ropa interior; gracias por los cinco abonos de año que nos ha hecho.

Habana.—Carmela.—En breve publicaremos algo de interés en Cuba, y bien tenemos probado en treinta años de trabajos periodísticos el agrado con que servimos á las señoras de esa isla. Mandaremos los dibujos que nos ha pagado y el modelo bordado artístico.

México.—M.—La predilección que las señoras mejicanas tienen por los trabajos de nuestro Director, nos hace estar muy reconocidos, y se hará lo que usted desea.

A una Profesora Elemental.—Se nos hace muy imposible mandar recibo de suscripción sin recibir su importe; pues si bien usted necesita acreditar para el cobro en material de este gasto, puede usted comprender que servir la suscripción y constar ya pagada, no conviene á esta Administración. Lo lógico es que usted lo abone antes, y después lo cobre á cargo del material.

Teruel.—C. S. de A.—Los sombreros de castor en este tiempo es más moda y deben colocarse altos de detrás. Se remitirán los diez enlaces para ropa de cama que nos ha abonado.

LA SECRETARIA.

PASATIEMPOS

Solución al jeroglífico comprimido.

LOS DOCE PARES DE FRANCIA

Solución á la charada en acción.

MANCILLADO



—Mi dedo meñique me dice todas las travesuras que haces...

—No...

—¿Cómo que no?

—He hecho hoy cinco ó seis que no te las ha dicho.

A toda carta debe acompañar dos sellos, uno de 15 céntimos para la contestación, y otro de 5 céntimos para el recibo de la carta.

SOCIÉTÉ FRANCAISE
DE
Algodones para
coser, bordar, zuroir
y labores de gancho.

MARCA LA CRUZ
CARTIER-BRESSON
86, Boulevard de Sebastopol, 86.—PARIS

VENTA DE ESTE HOTEL EN VALENCIA



Situado en el punto más sano de Valencia, de construcción reciente.

Tiene agua propia, jardín y huerto.

Informarán: En Valencia, el abogado D. Agustín Medina, Botellas, 8, y en nuestras oficinas, en Madrid.



CHOCOLATES
DE LA
Compañía Colonial.

TAPIOCAS Y TÉS.—Cincuenta re-
compensas industriales.

MAYOR, 18 Y 20, MADRID

El Equipo de Novia

Gran álbum muy útil á talleres de
ropa blanca y á toda señorita que con-
traiga matrimonio, abecedarios, len-
cería fina, enlaces, festones, dioujos,
modelos de ropa interior, nombres,
encajes, etc.—Cada álbum 5 pesetas en
España y 10 francos en el Extranjero.
**M. SALVI, Carrera de San Jeró-
nimo, 31.—Madrid.**

Para dibujar bien

Papel Polígrafo superior, para calcar azul,
blanco y rojo, 40 céntimos pliego.—Papel vegetal
transparente, 30 céntimos pliego.

LAS MÁQUINAS NEW HOME PARA COSER
son las más perfectas

SÓLIDAS
LIGERAS
MODERNAS

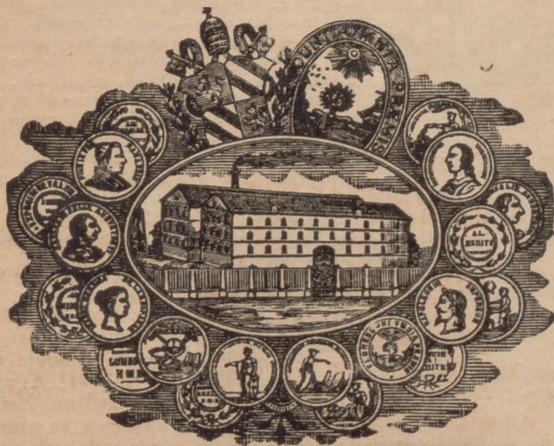
SUAVES
y
ELEGANTES

SOPEÑA HERMANOS Y C^a
CRUZ 5 Y 7 MADRID

LA JOUVENCE

Especialidad única en corsés á la medida.
Montera, 14.—MADRID.

ORNAMENTOS DE IGLESIA



ANTIGUA FÁBRICA

de hilados torcidos y tejidos de seda
brochados, terciopelos
y tisúes con oro y plata á gran relieve,
propiedad y dirección de

HIJOS DE M. GARÍN

Casa premiada por S. S. Pío IX y en va-
rias Exposiciones nacionales y extranjeras,
y fundada en 1820.

DESPACHOS

Valencia: Plaza de San Luis Bertrán, 2.—
Barcelona: Jaime I, núm. 11.—Bilbao: As-
cao, 1.—Madrid: Mayor, 33.

PÍDANSE CATÁLOGOS Y MUESTRAS

CASA DE MODA
LA PAJARITA
 Caramelos, Bombones, Objetos para regalos.
 6, PUERTA DEL SOL, 6

La Mujer Ilustrada

REVISTA IBERO-AMERICANA

Director: **M. SALVI**

OFICINAS: Carrera de San Jerónimo, 31, MADRID

Esta Revista es la más útil y progresiva dedicada á la defensa de la mujer.

Contiene, en sus 26 páginas, crónicas de gran mundo, artículos en defensa de la mujer y del Profesorado, literatura y secciones amenas y de enseñanza. Retratos de señoras de la Grandeza y grandes personalidades femeniles. Vistas, sport, bellas artes, modas, ropa blanca, labores, etc.

España: Un año, 9 pesetas.

Extranjero, 18 francos.



por **M. SALVI**

La originalidad y enseñanza de esta primera y única obra publicada en España, la hacen muy útil á todo artista, y principalmente á Pintores, Dibujantes, Escultores y á todos los talleres de oficios industriales decorativos, fábricas, Academias y Escuelas, Grabadores y Joyeros.

Se compone de siete álbums de ocho láminas cada uno, con más de 1.500 enlaces de distintos estilos y de cuantas combinaciones puedan necesitarse, así como anagramas de nombres y apellidos más generales y caprichos y fantasías artísticas.

Los siete álbums, en elegantes cubiertas, con 56 láminas, cuestan en España **21 pesetas**, y tomando un álbum, pero siempre correlativo, cada uno **cuatro pesetas**.

DIBUJOS Y MODELOS
 en colores para bordar, pintar, grabar, etc.

Carrera de San Jerónimo, 31.

MADRID



CARLOS SALVI

Casa especial de aparatos fotográficos de última creación y fácil manejo.

Sevilla, 12-14.

MADRID

DRUGUERÍA Y PERFUMERÍA

Eduardo * Díaz * Herrera.

PINTURAS, BARNICES
 Y ARTICULOS DE DIBUJO

ARTÍCULOS PARA TOCADOR

Especialidad en esmaltes para pinturas.

Desengaño, 9, 11 y 13. - Madrid.

LABORES

DE

La Mujer Ilustrada

por **M. SALVI**

Obra indispensable, artística y práctica á toda familia, Convento, Colegio, Escuela Normal, Talleres y Escuelas de Artes é Industrias.

LABORES DE LA MUJER ILUSTRADA es el mejor consultor práctico para toda señora ó señorita que desee estudiar todos los estilos y procedimientos de labores femeniles. La pintura, el dibujo, el grabado, encajes, labores de aguja, crochet, malla, cosido, zurcido, bordados en oro, sedas, realce, labores á máquina, pintura en telas, pintura y grabado á fuego en telas y maderas, fotominiatura, marcuetería, caligrafía, cerámica, ropa blanca, etc., etc., y cuantos sistemas y procedimientos pueden emplearse en las artes decorativas que ejecutan las señoras.

Se publica por álbums: en Madrid, al precio de **2,50 pesetas** cada uno; abonando el importe de cinco álbums, **9 pesetas**. Serie de cinco álbums, en carpeta, **10,50 pesetas**.